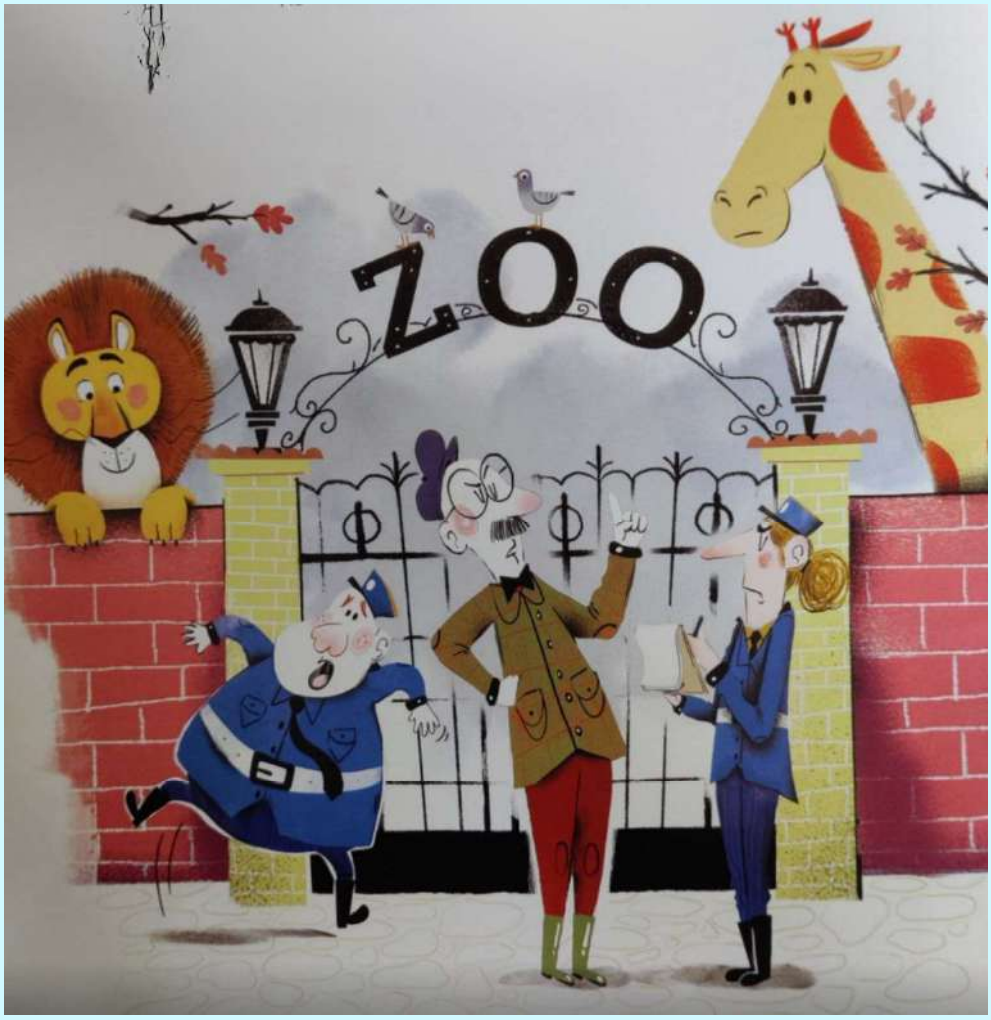
Tradutzioni de su lìbburu “Il lupo sempre più buono”

Agata! Jonathan! Giulia!
Martino!
Si nc'est fuiu su lupu de
su zoo de innoi acanta!
Ita nci fadeis in sa bia?
Labai ca no est unu
giogu.
Torrai a domu!

Is gennas serradas, nemus in sa bia,
totu sa bidda est pentzendi ojamomia.
Is brebeis a merì bessint a passillai,
ma su lupu no arrennescint a dd'agatai.

Duas guardias circant su lupu,
ponint telecameras, cartellus,
e donant a totus unu sulitu
po ddu sonai chi bint calincuna cosa.



E ddu circant in ònnia logu,
e chi calincunu abarrat a giru fintzas a tardu,
s'arrennegant!

Giulia castiat cun su binòcolo.
E arrit! Totu circant su lupu,
ma est innoi, in pratza!

Giulia dd'at agiudau!
Dd'at fatu cuai in sa domixedda.

Ònnia mangianu, ddi ligit unu contu
e ddi portat cosa de papai.
E apustis torrat a domu fadendi finta de nudda.

Is guardias funt disisperadas.
E ant postu in presoni
ònnia animali: pisitus, canis,
conillus, pillonis, totus!

Sa situatzioni est lègia.
Chistionant de su lupu me in is
giornalis e fintzas in sa televisioni.

Tocat a agatai una solutzioni.
Giulia currit a scola.

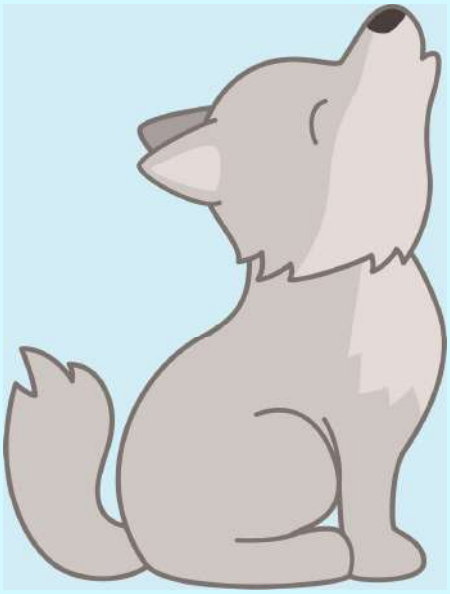
Is cumpàngius suus puru funt
arrennegaus po su chi est sutzedendi.
“ant arrestau su pisitu miu”
“su topixeddu miu puru”
“Non ndi potzu prus!”

Giulia pigat coràgiu e narat:
“Chi si poneus impari
eus a binci!”.
E intzandus si ponint impari
e studiant una manera de fai.

E decidint de si ponni totus impari a sonai su sulitu.
Fiiiii Fiiiii Fiiiii.
E is guardias inghitzant a sighiri totus, currendi disisperaus de una parti a s'àtera.
"Bai-ti-nci de innoi" "Curri a domu" "Torra aintru".
Totu sa noti aici.
Ma de su lupu, nudda.

Su commissàriu tzèrriat a sa cuestura.
“Seus fadendi una figura tropu lègia, segundu mei su lupu si nd’est andau de sa bidda.
Serraus sa chistioni. Non depeis prus circai su lupu!”

Totus is animalis bessint de sa presoni. Festa manna.
Giulia saludat su lupu.
“Adiosu lupu, sa cassa est acabbada.
Eus bintu! M’iat a praxi chi abarressis cun mimi, ma sciu ca non podis
Candu ses in su padenti, saluda-mì cun un…
Aaaauuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu”.



Tradutzioni po su laboratòriu “L’ora del racconto” de su 31 gennàrgiu 2025 cun sa Biblioteca Comunali de Gonnos.

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA

COMUNU DE GONNOS

COMUNU DE ARBUS

PROGETU IMOI ETOTU 2